

## TEILEGUTACHTEN

**Nr.: TU-024802-C0-024**

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßigem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO

|                                      |                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| für das Teil/<br>den Änderungsumfang | : <b>Sonderfahrwerksfedern<br/>zur Tieferlegung des Aufbaus</b>                                                                                                              |
| vom Typ                              | : <b>10-84-004-08-22; 10-84-003-05-22</b>                                                                                                                                    |
| des Herstellers                      | : <br><b>Eibach Suspension<br/>Technology GmbH<br/>Am Lennedamm 1<br/>57413 Finnentrop</b> |

### **0. Hinweise für den Fahrzeughalter**

#### **Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:**

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !  
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

#### **Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:**

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

#### **Mitführen von Dokumenten:**

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

#### **Berichtigung der Fahrzeugpapiere:**

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere ( Fahrzeugbrief und Fahrzeugschein, Betriebserlaubnis nach § 18 Abs. 5 StVZO oder Anhängerverzeichnis ) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

**I. Verwendungsbereich**

|                    |                                                 |                                                 |
|--------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Fahrzeughersteller | <b>Volvo</b>                                    |                                                 |
| Fahrzeugtyp        | <b>S</b>                                        | <b>R</b>                                        |
| Handelsbezeichnung | <b>V70</b>                                      | <b>S60</b>                                      |
| EG-BE-Nr.          | <b>e4*98/14*0040*..<br/>e4*2001/116*0040*..</b> | <b>e9*98/14*0036*..<br/>e9*2001/116*0036*..</b> |

**Einschränkungen zum Verwendungsbereich**

|                                                                              |                                                 |                                      |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Federausführung <b>vorne</b><br>für zulässige Achslasten                     | <b>EW 8421001 VA</b><br>bis max. <b>1110 kg</b> |                                      |
| Federausführung <b>hinten</b><br>für Fahrzeugtyp<br>und zulässige Achslasten | <b>11-84-004-08 HA</b><br><b>S60</b>            | <b>11-84-003-05-HA</b><br><b>V70</b> |
|                                                                              | bis max. <b>1170 kg</b>                         |                                      |

**Weitere Einschränkungen:**

Nicht für Fahrzeuge mit Niveauregelung.

Nur für Fahrzeuge mit elektronischer Dämpfungkraftverstellung

**II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges**

Tieferlegung des Aufbaus um ca. 30 mm durch andere Fahrwerksfedern

|                             |                                             |
|-----------------------------|---------------------------------------------|
| Teileart                    | : Schraubendruckfeder                       |
| Herstellbetrieb             | : Eibach Federn, 57413 Finnentrop           |
| Typen                       | : 10-84-004-08-22; 10-84-003-05-22          |
| Ausführungen                | : 3 (1 Vorderachsfeder, 2 Hinterachsfedern) |
| Kennzeichnung               | : Ausführungsbezeichnungen s.u.             |
| Art / Ort der Kennzeichnung | : Aufdruck im Bereich der mittleren Windung |
| Oberflächenschutz           | : Kunststoffbeschichtung                    |

|                        |                    |                 |
|------------------------|--------------------|-----------------|
| technische Federdaten  | <b>VORDERACHSE</b> |                 |
| Ausführungsbezeichnung | EW 8421001 VA      |                 |
| Kennung                | linear             |                 |
| Außendurchmesser       | 170                |                 |
| Drahtdurchmesser       | 13,75              |                 |
| ungespannte Federlänge | 326                |                 |
| Gesamtwindungszahl     | 5,0                |                 |
| technische Federdaten  | <b>HINTERACHSE</b> |                 |
| Ausführungsbezeichnung | 11-84-004-08 HA    | 11-84-003-05-HA |
| Kennung                | progressiv         | progressiv      |
| Außendurchmesser       | 134                | 102             |
| Drahtdurchmesser       | 13,0               | 9,5             |
| ungespannte Federlänge | 280                | 290             |
| Gesamtwindungszahl     | 7,25               | 7,25            |

| Endanschläge (Serie)   | Vorderachse | Hinterachse |
|------------------------|-------------|-------------|
| Material               | PUR         | PUR         |
| Höhe /Durchmesser (mm) | 50/64-56    | 68/44-40    |
| Anzahl der Ringnuten   | 1           | 2           |

### III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

#### III.1 Sportdmpfer

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von Sportdmpfern in Verbindung mit den beschriebenen Fahrwerksfedern unter folgenden Bedingungen:

- die serienmäßigen Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen beibehalten werden.
- die Ausfederwege dürfen um das Maß der Tieferlegung verkürzt sein.
- die serienmäßigen Einfederwege dürfen durch die Sportdmpfer nicht verändert werden.
- Federteller an Dmpferbeinen dürfen nicht in der Höhe verstellbar sein.
- Werden die Außendurchmesser der Dmpferrohre vergrößert, so muß auf ausreichende Freigängigkeit insbesondere der Serienrder/-reifen geachtet werden.

#### III.2 Rad/Reifenkombinationen

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung **aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.**

Es bestehen weiterhin keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von **Sonder-Rad-/Reifenkombinationen**, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:

- Es liegen besondere Teilegutachten bzw. Genehmigungen für die entsprechende Rad/Reifenkombination vor und die jeweils erforderlichen Auflagen sind eingehalten.
- die serienmäßige Federwegbegrenzung darf nicht aufgrund von Auflagen in diesen Gutachten (z.B. Einbau zusätzlicher Federwegbegrenzer) verändert werden müssen.

#### III.3 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc.

Die Bodenfreiheit im Leerzustand wird durch den Einbau der Sonderfedern verringert. Sie entspricht in etwa der eines teilbeladenen Serienfahrzeugs. Bei Ausladung des Fahrzeugs bis zu den zulässigen Achslasten ändert sich die Bodenfreiheit nicht im Vergleich zum Serienfahrzeug. Bei Anbau von Spoilern, Heckschrzen und Sonderauspuffanlagen ist jedoch der verringerte Böschungswinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

#### III.4 Anhängekupplung

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.

#### IV. Hinweise und Auflagen

##### Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme:

- IV.1** Der Einbau und Sitz der Fahrwerksfedern, sowie die Scheinwerfereinstellung sind zu überprüfen.
- IV.2** Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen.
- IV.3** Die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen serienmäßig und in technisch einwandfreiem Zustand sein.
- IV.4** Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.
- IV.5** Bei Fahrzeugausführungen mit federwegabhängigen Bremsdruckminderern ist eine Überprüfung und ggf. Korrektur der Einstellung gemäß den Angaben des Werkstatthandbuches durchzuführen.

##### Hinweise und Auflagen zum Anbau:

Der Einbau erfolgt entsprechend den serienmäßigen Schraubenfedern gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers, bzw. nach der beiliegenden Einbauanleitung unter Beibehaltung der serienmäßigen Endanschläge vgl. Punkt II. und ggf. Federunterlagen.

##### Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.

Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

| Ziffer | Eintragung *) Nichtzutreffendes streichen                                                                                                                          |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 33     | M. SONDERFAHRWERKSFEDERN EIBACH SUSPENSION,<br>TYP: 10-84-004-08-22; 10-84-003-05-22*), KENNZ. V/H : EW 8421001<br>VA ./ 11-84-004-08 HA .. 11-84-003-05-HA...*)** |

\*) Nicht Zutreffendes streichen

#### V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

Das Versuchsfahrzeug und die Schraubenfedern wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/ und Höherlegungen des VdTÜV-Merkblattes 751 unterzogen.

Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

#### VI. Anlagen

keine

## VII. Schlussbescheinigung

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg-Nr.: 0410230260 ) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 5 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

Essen, den 19.05.2005

Nachtrag C: Änderung des Verwendungsbereichs

Prüflaboratorium  
Labor für Fahrzeugtechnik  
Bereich Komponenten

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Ulrich'.

Dipl.-Ing. Ulrich